

# COVID 19 – INFORMATIONEN UND EMPFEHLUNGEN / INFORMATIONS ET RECOMMANDATIONS

<p>Das Corona-Virus hat den Betrieb der Volkshochschulen zum Erliegen gebracht. Der VSV selbst hat das Symposium der Westschweizer Volkshochschulen vom 14. März mit über 100 Teilnehmern abgesagt. Alle VHS haben ihre Veranstaltungen abgesagt. Dies führt zu bedeutenden Einbrüchen bei den Einnahmen, die rasch existenzbedrohend werden. Auch stellen sich zahlreiche betriebliche und arbeitsrechtliche Fragen.</p> <p>Der Vorstand VSV hat sich soweit möglich kündigt gemacht und gibt die folgenden Informationen und betrieblichen Empfehlungen weiter. Beides wird laufend weitergeführt und vertieft.</p>	<p>Le coronavirus a entraîné l'arrêt du fonctionnement des universités populaires. L'AUPS de son côté a annulé le colloque des universités populaires romandes qui devait se tenir le 14 mars avec plus de cent participants. Toutes les UP ont annulé leurs manifestations. Cela entraîne des baisses de recettes considérables, qui deviendront rapidement des menaces existentielles. De nombreuses questions se posent par ailleurs en matière de fonctionnement et de droit du travail.</p> <p>Le comité de l'AUPS s'est renseigné dans la mesure du possible et transmet les informations et recommandations opérationnelles suivantes, qu'il complétera et approfondira en continu.</p>
<h2>1. Informationen Informations</h2>	
<p><b>1.1 Rechtsbeistand</b></p> <p>VHS, die Rechtsbeistand benötigen, melden sich bei der Geschäftsstelle VSV. Der VSV übernimmt im Rahmen eines Vertrags mit dem Zürcher Rechtsanwalt Prof. Thomas Poledna die ersten 3 Stunden Beratung.</p>	<p>1.1 Conseil juridique</p> <p>Les UP qui ont besoin de conseils juridiques s'annoncent au secrétariat de l'AUPS. L'AUPS prend à sa charge les trois premières heures de consultation dans le cadre d'un contrat passé avec Thomas Poledna, avocat à Zurich.</p>
<p><b>1.2 Liquiditätsüberbrückungen, Finanzhilfen, verbürgte Kredite</b></p> <p>Für besonders betroffene Unternehmen jeder Art und Branche prüfen das SECO und das Eidgenössisch Finanzdepartement bis zum 1. April Liquiditätsüberbrückungen und Finanzhilfen.</p> <p>Speziell für KMU – dazu gehören unseres Erachtens VHS – gibt es ab sofort <b>verbürgte Bankkredite</b>. Achtung: Die mit Bürgschaften erhaltenen Bankkredite müssen grundsätzlich zurückbezahlt werden.</p> <p>Angaben zum Vorgehen inkl. Formularen und Adressen finden sich auf der Webseite des <a href="#">SECO</a>:</p>	<p><b>1.2 Aides transitoires, aides financières, crédits cautionnés</b></p> <p>Le SECO et le Département fédéral des finances examinent jusqu'au 1<sup>er</sup> avril l'octroi d'aides transitoires et d'aides financières en faveur d'entreprises de tous les genres et de tous les domaines qui sont touchées par la situation.</p> <p>Pour les PME – dont les UP font partie selon nous –, il y a dès à présent des crédits <b>bancaires cautionnés</b>.</p> <p>Attention: de tels crédits doivent en principe être remboursés.</p> <p>Pour des indications sur la manière de procéder, les formulaires et les adresses, voir la page internet du <a href="#">SECO</a> :</p>
<p><a href="https://www.seco.admin.ch/seco/de/home/Arbeit/neues_coronavirus.html">https://www.seco.admin.ch/seco/de/home/Arbeit/neues_coronavirus.html</a></p> <p><a href="https://www.seco.admin.ch/seco/fr/home/Arbeit/neues_coronavirus.html">https://www.seco.admin.ch/seco/fr/home/Arbeit/neues_coronavirus.html</a></p>	

### 1.3 Kurzarbeitsentschädigung

Für festangestellte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie für Lehrende mit Dauerverträgen besteht Anspruch auf Entschädigung für Kurzarbeit gemäss Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG). Der Anspruch gilt bei Arbeitsausfällen infolge behördlicher Massnahmen (Verbote) sowie aus wirtschaftlichen Gründen (z.B. Nachfrage- bzw. Umsatzrückgang). Arbeitgeber müssen glaubhaft darlegen, weshalb die Arbeitsausfälle auf das Corona-virus zurückzuführen sind.

Voranmeldungen von Kurzarbeit sind bei der zuständigen kantonalen Amtsstelle einzureichen in dem Kanton, wo die VHS ihren Sitz hat.

Was die Arbeitsverhältnisse angeht, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- das Arbeitsverhältnis darf nicht gekündigt sein (Art. 31 Abs. 1 Bst. c AVIG)
- der Arbeitsausfall ist voraussichtlich vorübergehend und es darf erwartet werden, dass durch Kurzarbeit die Arbeitsplätze erhalten werden können (Art. 31 Abs. 1 Bst. d AVIG)
- die Arbeitszeit ist kontrollierbar (Art. 31 Abs. 3 Bst. a AVIG)
- der Arbeitsausfall macht je Abrechnungsperiode mindestens 10 Prozent der Arbeitsstunden aus (Art. 32 Abs. 1 Bst. b AVIG)
- der Arbeitsausfall wird nicht durch Umstände verursacht, die zum normalen Betriebsrisiko gehören (Art. 33 Abs. 1 Bst. a AVIG).

Angaben zum Vorgehen inkl. Formularen und Adressen finden sich auf der obigen Website unter «Kurzarbeit» (runterscrollen), die Formulare jedoch [hier](#):

<https://www.arbeit.swiss/secoalv/de/home/service/formulare/fuer-arbeitgeber/kurzarbeitsentschaedigung.html/>  
<https://www.arbeit.swiss/secoalv/fr/home/service/formulare/fuer-arbeitgeber/kurzarbeitsentschaedigung.html>

### 1.4 Weitere Informationen

Der VSV gibt alle Informationen zu seinen Bemühungen auf der Website [www.up-vhs.ch](http://www.up-vhs.ch) weiter und informiert dort auch über Lösungen einzelner Volkshochschulen, die für andere nützlich sind.

So prüfen einige VHS, Vorlesungen mit der Zeit aufzuzeichnen und digital zur Verfügung zu stellen. Andere sind daran, Unterrichtsvideos im Sprachbereich zu erstellen. Wir halten Sie auf dem Laufenden.

### 1.3 Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail

La loi sur l'assurance-chômage (LACI) assure aux collaboratrices et collaborateurs permanents et aux enseignantes et enseignants au bénéfice d'un contrat à durée indéterminée un droit à des indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail. Ce droit vaut pour les pertes de travail consécutives à des mesures prises par les autorités (interdictions) ou dues à des raisons économiques (p. ex. baisse de la demande ou du chiffre d'affaires). L'employeur doit montrer de façon crédible en quoi les pertes de travail sont liées au Coronavirus.

Les préavis de réduction de travail sont à adresser à l'autorité responsable du canton où l'UP a son siège.

En ce qui concerne les rapports de travail, les conditions suivantes doivent être remplies:

- le congé ne peut être donné (art. 31, al. 1, let c LACI)
- la réduction de l'horaire de travail est vraisemblablement temporaire et l'on peut admettre qu'elle permettra de maintenir les emplois en question (art. 31, al. 1, let. d LACI)
- l'horaire de travail est contrôlable (art. 31, al. 3, let. a LACI)
- la perte de travail est d'au moins 10% de l'ensemble des heures effectuées pour chaque période de décompte (art. 32, al. 1, let. b LACI)
- la perte de travail n'est pas inhérente aux risques normaux d'exploitation (art. 33, al. 1, let. a LACI).

Les indications sur la manière de procéder et les formulaires et adresses se trouvent sur le site internet cité ci-dessus sous «Réduction de l'horaire de travail» (dérouter vers le bas), les formulaires par contre sont [ici](#):

### 1.4 Autres informations

L'AUPS publie sur son site [www.up-vhs.ch](http://www.up-vhs.ch) toutes les informations qu'elle parvient à réunir et y présente également des solutions adoptées par certaines UP qui peuvent être utiles à d'autres UP.

Certaines UP examinent ainsi la possibilité, avec le temps, d'enregistrer des cours et de les mettre à disposition sous forme numérique. D'autres sont en train de réaliser des vidéos de cours de langues. Nous vous tiendrons au courant.

<p>Ansprechbar ist der VSV via Geschäftsstelle:        info@vhszh.ch, Tel 044 / 205 84 84 und        Präsidium:        christoph.reichenau@bluemail.ch,        Tel 079 / 317 44 24.</p>	<p>Vous pouvez prendre contact avec l'AUPS au        secrétariat: info@vhszh.ch, tél. 044 / 205 84 84 et        auprès du président        christoph.reichenau@bluemail.ch,        tél. 079 / 317 44 24.</p>
<h2 style="color: #00A69A;">2. Empfehlungen – Recommendations</h2>	
<p><b>2.1 Vergütung von Kursgeldern</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Das Restguthaben für abgebrochene Kurse wird den Teilnehmern gutgeschrieben oder rückerstattet. Es lohnt sich, Teilnehmer zu bitten, es der VHS zu schenken. Viele zeigen Solidarität.</li> <li>▪ Gebühren für Veranstaltungen und Kurse, die noch nicht begonnen haben, werden zu 100% rückerstattet.</li> </ul>	<p><b>2.1 Remboursement des taxes de cours</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les soldes de crédits pour les cours interrompus sont crédités ou remboursés aux participants. Il vaut la peine de demander à ces derniers s'ils veulent en faire don aux UP. Nombre d'entre eux font preuve de solidarité.</li> <li>▪ Les taxes pour des manifestations ou des cours qui n'ont pas encore commencé sont à rembourser à 100%.</li> </ul>
<p><b>2.2 Entschädigung von Lehrpersonen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dozierende mit Semester- oder Jahresverträgen müssen bis Ende Semester entschädigt werden.</li> <li>▪ Solche, die seit Jahren für die Volkshochschulen arbeiten, haben ein Anrecht auf weitergehende Entschädigung (siehe beiliegende Skala). Hier spielt jedoch das Vertrauensverhältnis zwischen VHS und Lehrkraft eine wichtige Rolle.</li> <li>▪ Werden Veranstaltungen oder Kurzurse abgesagt, die noch nicht begonnen haben, so entfällt auch das Honorar.</li> </ul>	<p><b>2.2 Indemnisation des enseignantes et enseignants</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les enseignantes et enseignants au bénéfice d'un contrat semestriel ou annuel sont à indemniser jusqu'à la fin du semestre.</li> <li>▪ Qui travaille depuis des années pour les universités populaires a un droit à une indemnisation plus large (voir échelle ci-jointe). Ici, le rapport de confiance entre UP et enseignante ou enseignant joue toutefois un grand rôle.</li> <li>▪ Les manifestations ou cours de courte durée qui n'ont pas encore commencé au moment de l'annulation ne donnent pas droit à des honoraires.</li> </ul>

Stand / État 17.3.2020  
 Der Vorstand / Le comité